

PHILIPS

AZ 2415 Portable CD Micro System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \neq) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires. Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

N Norge

Advarsel: For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplek. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplek nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

I Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ 2415 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 04/03/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

English 4

English

Français 18

Français

Español 32

Español

Deutsch 46

Deutsch

Nederlands 60

Nederlands

Italiano 74

Italiano

Português 88

Português

Dansk 102

Dansk

Svenska 116

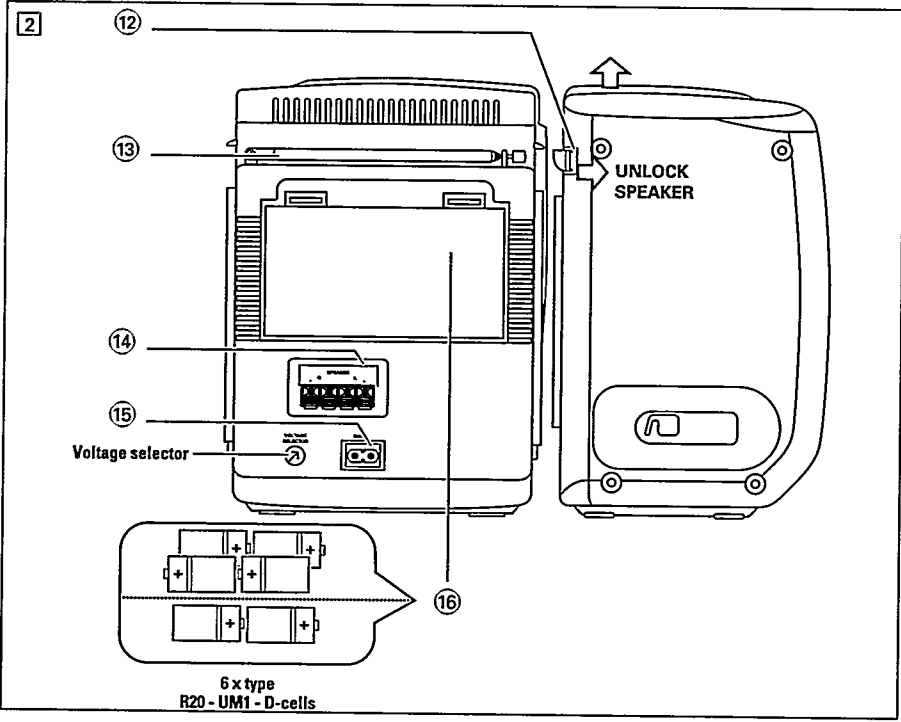
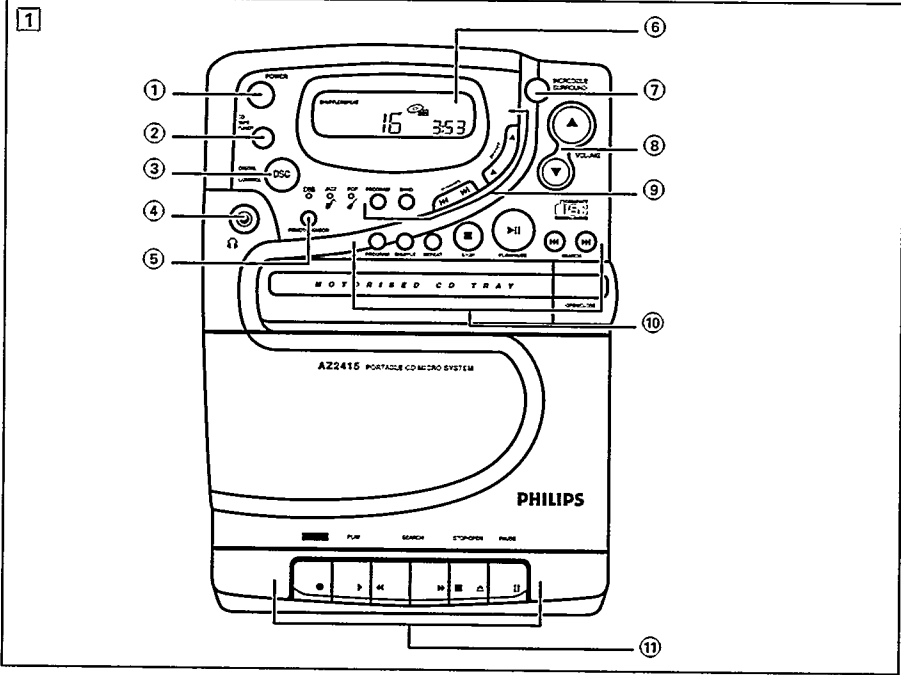
Svenska

Suomi 130

Suomi


Ελληνικά 144

Ελληνικά



PAINEL DIANTEIRO

Veja a Fig. 1

- ① **POWER** - Para ligar e desligar o aparelho.
- ② **CD - TAPE - TUNER** - Para seleccionar a fonte de som.
- ③ **DSC (DIGITAL SOUND CONTROL)** - Para aumentar o nível dos graves (DYNAMIC BASS BOOST) ou realçar o tipo de música que está a ouvir: DBB · JAZZ · POP.
- ④  - Tomada para auscultadores de 3,5 mm.
- ⑤ **REMOTE SENSOR** - Sensor de infra-vermelhos para recepção de comandos à distância.
- ⑥ **Mostrador** - para visualizar os diferentes modos de reprodução.
- ⑦ **INCREDIBLE SURROUND** - Para criar um som envolvente com um aperfeiçoamento supremo.
- ⑧ **VOLUME** ▼ ▲ - Para regular o nível do volume.
- ⑨ **SINTONIZADOR DIGITAL**
PRESET - ◀ / ▶ (para baixo / para cima)
- Para seleccionar uma estação pré-definida.
TUNING - ◀◀ / ▶▶ (para baixo / para cima)
- Para sintonizar estações de rádio.
BAND
- Para seleccionar a banda de frequências (FM/MW/LW).
- Para seleccionar um incremento de sintonização de 9/10 KHz para a banda de MW (não existe em todas as versões).
PROGRAM - Para programar estações pré-definidas.
- ⑩ **LEITOR DE CD**
OPEN / CLOSE - Para abrir / fechar o tabuleiro do disco compacto.
SEARCH ◀◀ ou ▶▶ - Para saltar ou procurar para trás ou para a frente uma passagem ou uma faixa.
PLAY•PAUSE ▶|| - Para iniciar ou interromper a reprodução de um disco compacto.
STOP ■ - Para parar a reprodução ou apagar um programa.

PAINEL DIANTEIRO

- REPEAT** - Para repetir uma faixa, um programa de CD ou todo um disco compacto.
- SHUFFLE** - Para seleccionar a reprodução de faixas por ordem aleatória.
- PROGRAM** - Para programar faixas e rever o programa.
- ⑪ **Teclas do LEITOR DE CASSETES**
RECORD ● - Para iniciar a gravação.
PLAY ▶ - Para iniciar a reprodução.
SEARCH ◀◀ / ▶▶ - Para rebobinar/desbobinar rapidamente a fita.
STOP•OPEN ■ ▲ - Para parar a reprodução e abrir o compartimento da cassette.
PAUSE || - Para interromper a gravação ou a reprodução.

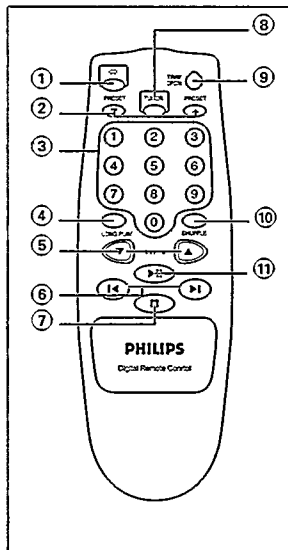
PAINEL TRASEIRO

Veja a Fig. 2

- ⑫ **Alavancas dos altifalantes** - Para destrancar as caixas dos altifalantes.
- ⑬ **Antena telescópica** - Para melhorar a recepção em FM.
- ⑭ **Altifalantes** - Terminais de altifalante.
- ⑮ **AC MAINS** - Tomada para o cabo de ligação à rede.
- ⑯ **Tampa das pilhas** - Para abrir o compartimento das pilhas.

COMANDO À DISTÂNCIA

- ① **CD** - Para seleccionar a fonte CD.
- ② **PRESET** - ▼ / ▲ (para baixo / para cima) - Para seleccionar uma estação pré-definida.
- ③ **0-9**
 - Para inserir um número de faixa de CD.
 - Para inserir uma estação de rádio pré-definida.
- ④ **LONG PLAY** - Repare que este comando não tem qualquer função correspondente neste aparelho.
- ⑤ **VOLUME** ▼ ▲ - Para regular o nível do volume.
- ⑥ **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ - Para saltar ou procurar uma passagem ou uma faixa.
- ⑦ **STOP** ■ - Para parar a reprodução ou apagar um programa.
- ⑧ **TUNER** - Para seleccionar a fonte sintonizador.
- ⑨ **TRAY OPEN** - Para abrir / fechar o tabuleiro de CD.
- ⑩ **SHUFFLE** - Para reproduzir um disco compacto por ordem aleatória.
- ⑪ **PLAY•PAUSE** ▶▶ - Para iniciar ou interromper a reprodução de um disco compacto.



PILHAS

Sempre que seja conveniente, utilize a corrente da rede se quer conservar a duração das pilhas. Certifique-se de que retira a ficha de ligação à rede do aparelho e da tomada da parede antes de introduzir as pilhas.

Pilhas (opcional)

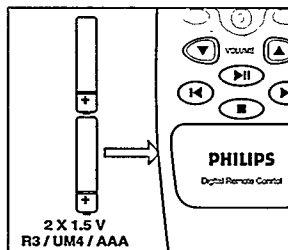
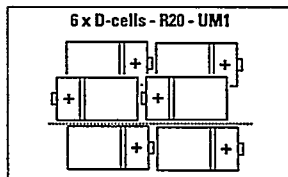
1. Abra o compartimento das pilhas e introduza conforme indicado seis pilhas, tipo R20, UM1 ou 'D-cells' (de preferência alcalinas) com a polaridade correcta, conforme indicada pelos símbolos (+) e (-) que se encontram dentro do compartimento.

Pilhas do comando à distância (incluídas)

1. Abra o compartimento das pilhas e introduza, conforme indicado, duas pilhas, tipo R03, UM4 ou AAA (de preferência alcalinas).
2. Volte a colocar a tampa do compartimento no lugar, certificando-se de que as pilhas ficam correctamente colocadas e bem encaixadas no lugar.
3. Tire as pilhas se elas estiverem gastas ou se não pensa utilizá-las senão daí a muito tempo.

- A utilização incorrecta das pilhas pode causar fuga de electrólito e provocará a corrosão do compartimento ou a explosão das pilhas. Por isso:
 - Não misture pilhas de tipos diferentes, por ex. pilhas alcalinas com pilhas de carbonato de zinco.
 - Quando introduzir pilhas novas, substitua todas as pilhas ao mesmo tempo.

Nota: A alimentação de corrente das pilhas é desactivada quando o aparelho é ligado à rede.



Português

ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE

CORRENTE DA REDE

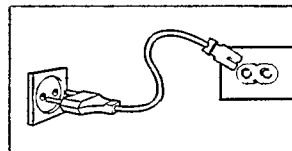
1. Verifique se a voltagem da rede indicada na placa de tipo (na base do aparelho) corresponde à voltagem da rede local. Se não corresponder, consulte o seu concessionário ou a organização responsável pela assistência.
2. Se o aparelho está equipado com um selector de voltagem, coloque-o na posição correspondente à voltagem da rede local.
3. Ligue o cabo de ligação à rede (contido dentro do compartimento das pilhas) à tomada MAINS ~ e à tomada da parede.
 - O aparelho está agora pronto a ser usado.
4. Para desligar completamente a alimentação de corrente da rede, tire a ficha da tomada da parede.

Nota: O mostrador só fica iluminado se o aparelho estiver ligado à corrente da rede AC.

Ligar e desligar a corrente: Poupe energia

Quer esteja a utilizar a corrente da rede ou a das pilhas, para evitar o consumo desnecessário de energia, desligue sempre o aparelho com o botão POWER depois da utilização.

Quando o aparelho é desligado, a última fonte seleccionada, as pré-selecções do sintonizador, as definições de volume e de som são guardadas na memória.



Informação respeitante ao ambiente

Foi eliminado todo o material de embalagem que não fosse absolutamente necessário. Envidámos todos os esforços no sentido de tornar a embalagem fácil de separar em três materiais únicos: cartão (caixa), polistireno expansível (separador) e polietileno (sacos, folha de espuma protectora).

O aparelho é constituído por materiais que podem ser reciclados se forem desmontados por uma empresa especializada. Observe as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento velho.

ALTIFALANTES DESTACÁVEIS

Montagem dos altifalantes

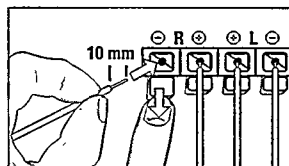
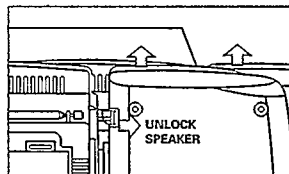
- Faça deslizar os altifalantes para baixo pelas ranhuras que se encontram dos lados do aparelho. Os altifalantes encaixarão no lugar com um 'clique'.

Desmontagem dos altifalantes

- Mantenha a alavanca (que se encontra no canto traseiro do altifalante) carregada e faça deslizar o altifalante para cima.


Ligação dos altifalantes

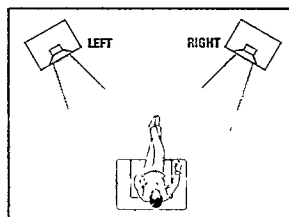
1. Ligue o altifalante direito ao terminal R, com o fio marcado a vermelho para (+) e o fio preto para (-).
2. Prenda a parte exposta do fio ao terminal da cor correspondente.
3. Repita o procedimento de ligação para o altifalante esquerdo, ligando-o ao terminal L e certificando-se de que liga o fio marcado a vermelho a + e o fio preto a -.



Posicionamento dos altifalantes

A posição ideal é obtida quando os dois altifalantes dianteiros e a posição de escuta constituem um triângulo equilátero e os altifalantes se encontram à altura do ouvido.

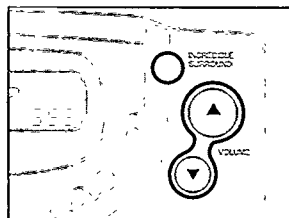
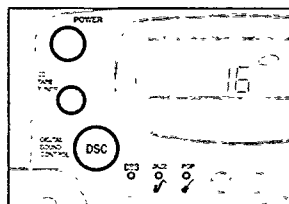
- Nota:**
- Podem ser usados altifalantes com uma impedância de 8 ohms ou mais em vez dos altifalantes fornecidos. Não use, contudo, altifalantes com uma impedância mais baixa já que isto resultará em danos infringidos ao aparelho.
 - Quando se ligam auscultadores à tomada de auscultadores , os altifalantes são desligados.



Portugués

FUNCIÓNAMENTO GERAL

1. Para ligar o aparelho, prima o botão POWER.
2. Para seleccionar a fonte de som, prima o botão CD - TAPE - TUNER até o modo desejado aparecer no mostrador.
3. Regule o volume utilizando os botões VOLUME ▼, ▲.
 - No mostrador aparece a indicação do nível, 0-32, e VOL.
4. Ajuste o efeito de som premindo o botão DSC uma vez ou mais.
 - DBB, JAZZ (jazz) ou POP (pop) acende quando activado.
5. Crie um som de acentuado efeito envolvente premindo o botão INCREDIBLE SURROUND.
 - O botão INCREDIBLE SURROUND acende quando activado.
6. Para desligar o aparelho, prima sempre POWER para que os indicadores de som e de volume não fiquem acesos depois da utilização.



SINTONIZADOR DIGITAL

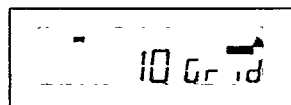
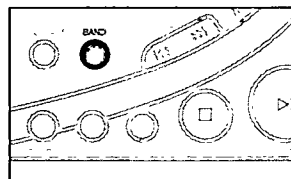
SINTONIZADOR

Incremento de sintonização MW (AM) (apenas em algumas versões)

Na América do Norte e do Sul a separação de frequências entre canais adjacentes na banda AM é de 10 KHz. No resto do mundo, esta separação é de 9 KHz. Normalmente, a separação de frequências é pré-definida na fábrica para a sua zona.

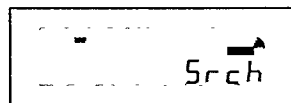
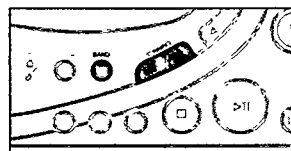
Para alterar o incremento de sintonização

1. Prima o botão POWER para ligar o aparelho.
 2. Mantenha o selector BAND premido 5 segundos ou mais.
 - No mostrador aparece a indicação *9 Grid* ou *10 Grid*.
- Todas as estações pré-definidas serão perdidas e necessitarão de voltar a ser programadas se decidir definir o incremento de sintonização durante o uso.



SINTONIZAÇÃO DE ESTAÇÕES DE RÁDIO

1. Seleccione o sintonizador (TUNER) utilizando o botão CD-TAPE-TUNER.
2. Prima BAND para seleccionar a banda de frequências. Para sintonizar estações de rádio, prima o comando TUNING ◀◀ ou ▶▶ no aparelho até a frequência visualizada no mostrador começar a passar e solte então o comando.
 - O rádio sintoniza automaticamente uma estação de recepção suficientemente forte e a indicação 'Srch' (busca) aparece no mostrador.
3. Repita, se necessário, até encontrar a estação desejada.
 - Para sintonizar um transmissor fraco, prima por momentos o comando TUNING ◀◀ ou ▶▶ até ter encontrado a recepção óptima ou até a frequência correcta aparecer no mostrador.
 - Quando a indicação STEREO aparece no mostrador é porque está a receber um transmissor FM estereo.



Para melhorar a recepção radiofónica:

- Em FM, puxe a antena telescópica para fora. Incline e rode a antena. Reduza o respectivo comprimento se o sinal for demasiado forte (se estiver muito perto de um transmissor).
- Em MW (AM) e LW, o aparelho possui uma antena incorporada, pelo que a antena telescópica não é necessária. Oriente a antena rodando o aparelho.

PROGRAMAÇÃO DE ESTAÇÕES DE RÁDIO

Pode armazenar na memória até 29 estações de rádio. Ao sintonizar a estação pré-definida, o número da pré-definição (1 a 29) é visualizado no mostrador.

1. Sintonize uma estação seguindo as três etapas indicadas em SINTONIZAÇÃO DE ESTAÇÕES DE RÁDIO.

→ Se a frequência já estiver armazenada na memória, o número da pré-definição será visualizado.

2. Prima PROGRAM para programar a estação desejada.

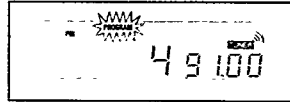
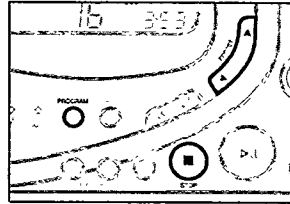
→ A indicação 'PROGRAM' (programar) começará a piscar no mostrador.

3. Prima o comando PRESET (para cima ou para baixo) para atribuir à estação um número de pré-definição entre 1 e 29.

4. Volte a premir PROGRAM para confirmar a definição.

5. Repita as quatro etapas acima para armazenar outras frequências e pré-definições na memória.

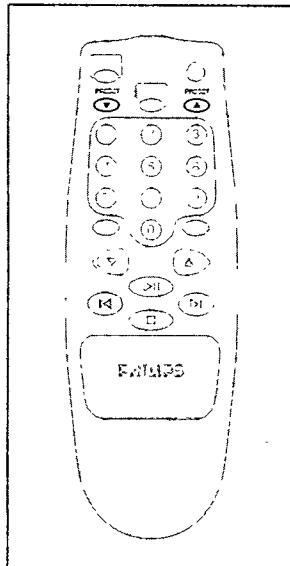
– Pode apagar uma pré-definição armazenando outra frequência no seu lugar.



Sintonização de estações pré-definidas

Existem três maneiras de sintonizar estações pré-definidas:

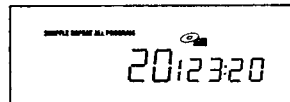
- Prima o comando PRESET ◀, ▶ (para baixo, para cima) no aparelho.
- Com o comando à distância, prima PRESET ▼, ▲ (para baixo, para cima) até o número da pré-definição desejada aparecer no mostrador.
- Com o comando à distância, para inserir directamente a estação pré-definida: prima TUNER e insira depois o número da estação pré-definida utilizando os dígitos de 0 a 9.



Português

INDICAÇÃO NO MOSTRADOR DO CD

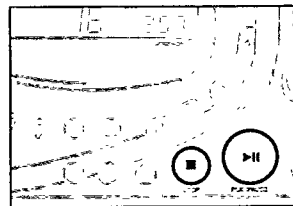
- **OPEN/CLOSE:** Quando se abre / fecha o tabuleiro do CD.
- **Número total de faixas e tempo de reprodução:** quando está parado.
- **no diSC:** Erro no funcionamento do leitor de discos compactos ou no próprio disco (veja "RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS").
- **Número da faixa actual e tempo de reprodução decorrido:** durante a reprodução de um disco compacto.
 - Na posição de PAUSA, o mostrador pára e o tempo de reprodução decorrido.
- **SHUFFLE/REPEAT (ALL):** Quando o respectivo modo é activado.
- **SElect:** Quando se activa PROGRAM antes da selecção de faixa.
- **PROGRAM:** Quando a função de programa está activada.
- **Pr e o número (1-20):** a indicar a posição de uma faixa dentro de um programa.
- **P:** (e um número de faixa) indica que foi programada uma determinada faixa quando parado.
- **FULL:** Armazenado o número máximo de faixas.
- **CLEAR:** Quando se cancela um programa de CD.
- **Tempo de reprodução e número total de faixas programadas:** quando parado ou no fim de um programa de CD.



REPRODUÇÃO DE UM DISCO COMPACTO

Português

1. Seleccione CD utilizando o botão CD-TAPE-TUNER.
2. Prima OPEN•CLOSE ▲■ no aparelho ou, no comando à distância, prima CD e depois TRAY OPEN para abrir o tabuleiro do CD.
3. Insira o disco com o lado impresso voltado para cima e prima OPEN•CLOSE ▲■ para fechar o tabuleiro.
4. Inicie a reprodução premindo PLAY•PAUSE ►II.
5. Para interromper a reprodução, prima PLAY•PAUSE ►II. Volte a premir PLAY•PAUSE ►II para retomar a reprodução.
6. Prima STOP ■ para parar a reprodução de um disco compacto.
7. Para desligar o aparelho, prima o botão POWER.



Nota: A reprodução do CD também pára quando:

- o tabuleiro do CD é aberto;
- o CD chega ao fim;
- o botão POWER é premido;
- a fonte de som é mudada para TAPE ou TUNER.

SEARCH ◀◀ ou ▶▶

Seleção de uma faixa diferente durante a reprodução

- Pode saltar para a próxima faixa premindo uma vez SEARCH ◀◀. Se deseja saltar mais de uma faixa, prima SEARCH ◀◀ mais do que uma vez até o mostrador indicar o número da faixa desejada.
- Se deseja repetir a faixa actual desde o início, prima uma vez SEARCH ▶▶. Se deseja repetir uma das faixas anteriores, prima SEARCH ▶▶ mais do que uma vez até o mostrador indicar o número da faixa desejada.

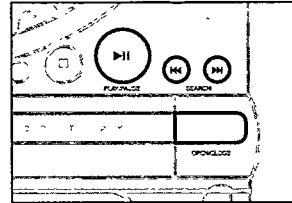
Começar com uma determinada faixa

1. Quando parado, pode seleccionar uma faixa desejada utilizando SEARCH ◀◀ ou ▶▶.
2. Prima PLAY•PAUSE ▶|| para iniciar a reprodução.

Procurar uma passagem dentro de uma faixa

Pode procurar uma passagem dentro de uma faixa. O CD é reproduzido com um volume baixo e a alta velocidade. O som continua, contudo, a ser reconhecível.

1. Mantenha o botão SEARCH ◀◀ ou ▶▶ premido durante a reprodução e solte-o assim que reconhecer a passagem desejada:
→ A reprodução normal do disco é retomada nesta altura.



REPRODUÇÃO POR ORDEM ALEATÓRIA/REPETIÇÃO

Podem ser seleccionados ou alterados antes ou durante a reprodução quatro modos diferentes. Os modos de reprodução podem também ser combinados com a função de programa.

1. Prima REPEAT/SHUFFLE até aparecer no mostrador a função desejada.

SHUFFLE - São reproduzidas por ordem aleatória faixas de todo o CD ou do programa.

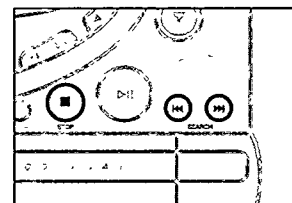
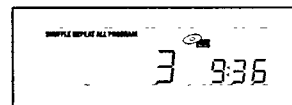
SHUFFLE REPEAT - Para repetir o CD ou programa continuamente por ordem aleatória.

REPEAT ALL - Repete todo o CD.

REPEAT (SHUFFLE REPEAT) - Reproduz continuamente a faixa actual (aleatória).

→ Excepto com REPEAT, também é possível saltar faixas premindo continuamente o comando SEARCH ◀◀ ou ▶▶ até chegar à faixa desejada.

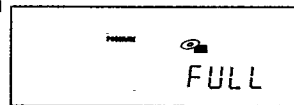
2. Para sair do modo REPEAT/SHUFFLE, prima repetidamente o respectivo botão SHUFFLE ou REPEAT até os vários modos SHUFFLE/REPEAT deixarem de aparecer no mostrador. Pode também premir STOP ■ para deixar a reprodução.



PROGRAMAÇÃO DE NÚMEROS DE FAIXAS

Selecione e armazene até 20 faixas na memória de programa pela ordem desejada. Pode armazenar qualquer faixa mais do que uma vez. Pode programar faixas quando o aparelho está parado ou durante a reprodução.

- Quando a memória de programa está cheia, o mostrador visualiza a indicação FULL (cheia) e não será possível adicionar mais faixas ao programa actual.



Programação de números de faixas durante a reprodução

1. Selecione a faixa desejada utilizando SEARCH ◀◀ ou ▶▶ até o mostrador indicar o número da faixa desejada.

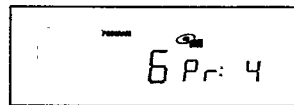
2. Armazene a faixa desejada premindo uma vez PROGRAM.

→ O mostrador visualizará a indicação 'PROGRAM' (programar), o número da faixa armazenada, PR e o número total de faixas armazenadas.

3. Selecione e armazene todas as faixas desejadas desta forma.

4. Para reproduzir o seu programa de CD pela ordem desejada, prima primeiro STOP ■ uma vez e depois prima PLAY/PAUSE ▶▶ para iniciar a reprodução, de contrário:

→ A reprodução começará pela última faixa programada, seguida pelas faixas do CD na sequência normal em vez da sequência programada.



Programação de números de faixas com o aparelho parado

1. Selecione a faixa desejada utilizando SEARCH ◀◀ ou ▶▶ até o mostrador indicar o número da faixa desejada.

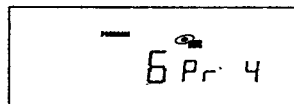
2. Armazene a faixa desejada premindo uma vez PROGRAM.

→ O mostrador visualizará a indicação 'PROGRAM' (programar), o número da faixa armazenada, PR e o número total de faixas armazenadas.

3. Selecione e armazene desta forma todas as faixas de um CD desejadas.

4. Para reproduzir o seu programa de CD pela ordem desejada, prima primeiro STOP ■ uma vez e depois prima PLAY/PAUSE ▶▶ para iniciar a reprodução, de contrário:

→ Será reproduzida apenas a última faixa programada.



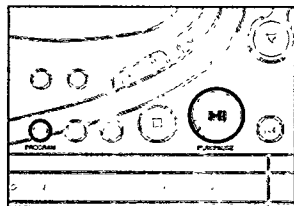
Verificação de um programa

1. Para rever o programa definido, prima PROGRAM mais de 2 segundos.

→ O mostrador visualizará os números das faixas que seleccionou sequencialmente.

→ Será visualizada a indicação 'no prog' (não há programa) se não tiverem sido armazenadas quaisquer faixas.

2. Inicie a reprodução do programa premindo PLAY • PAUSE ▶▶.



Apagamento de um programa

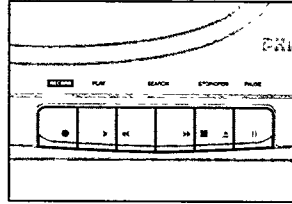
Pode apagar um programa:

- premindo duas vezes STOP ■;
- abrindo o tabuleiro do CD;
- premindo o botão POWER para desligar o aparelho.

REPRODUÇÃO DE CASSETES

1. Seleccione TAPE com o botão CD-TAPE-TUNER.
2. Prima STOP•OPEN ■ ▲ para abrir o compartimento da cassette.
3. Insira uma cassette gravada.
4. Prima PLAY ► e a reprodução será iniciada.
5. Para interrupções breves, prima PAUSE II. Volte a premir PAUSE II para retomar a reprodução.
6. Premindo ◀◀ ou ▶▶, é possível movimentar rapidamente a fita nas duas direcções.
7. Para parar a reprodução, prima STOP•OPEN ■ ▲.
→ As teclas serão automaticamente libertadas quando a cassette chegar ao fim, a não ser que PAUSE II tenha sido activada.
8. Para desligar o aparelho, prima o botão POWER.

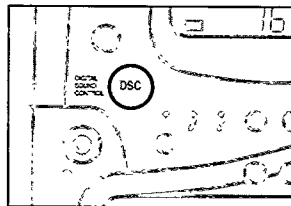
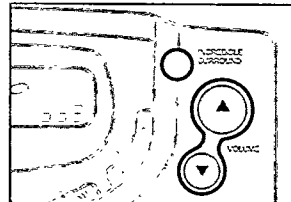
Nota: Enquanto as teclas PLAY ► ou RECORD ● estiverem premidas no aparelho, não será possível mudar para outra fonte.



GRAVAÇÃO DE CASSETES

Informação geral sobre a gravação de cassetes

- A gravação é permitida desde que os direitos de autoria ou outros direitos de terceiros não sejam infringidos.
- Este deck não é adequado para a gravação em cassetes de tipo CRÓMIO (IEC II) ou METAL (IEC IV). Para gravar, deverá usar cassetes de tipo NORMAL (IEC I) que não tenham as patilhas de protecção de gravação partidas.
- O volume da gravação é definido automaticamente. A alteração dos comandos VOLUME, INCREDIBLE SURROUND ou DSC não afectará a gravação em curso.
- Não será feita qualquer gravação durante os primeiros 7 segundos, quando a ponta da fita passa pelas cabeças de gravação.
- Para impedir o apagamento de uma gravação por engano, mantenha o lado da cassette que quer proteger voltado para si e parta a patilha da esquerda. Não será mais possível gravar deste lado. Para anular esta protecção, tape as patilhas com fita adesiva.



LEITOR DE CASSETES

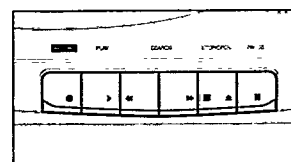
GRAVAÇÃO DO RÁDIO

1. Selecione TUNER com o botão CD-TAPE-TUNER.
2. Sintonize a estação de rádio desejada utilizando o comando TUNING. (Veja **SINTONIZAÇÃO DE ESTAÇÕES DE RÁDIO**.)
→ Quando aparecer no mostrador a indicação 'STEREO' é porque está a receber um transmissor FM estereo.
3. Prima STOP•OPEN ■ ▲ para abrir o compartimento da cassette.
4. Insira uma cassette apropriada.
5. Prima RECORD ● para iniciar a gravação.
6. Para interrupções breves, prima PAUSE II. Para retomar a gravação, volte a premir PAUSE II.
7. Para parar, prima STOP•OPEN ■ ▲.



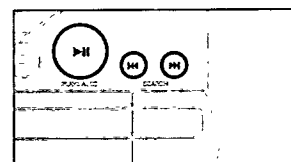
CD SYNCRO - GRAVAÇÃO DO LEITOR DE CD

1. Selecione CD com o botão CD-TAPE-TUNER.
2. Insira um disco compacto e, se desejado, programe números de faixas.
3. Prima STOP•OPEN ■ ▲ para abrir o compartimento da cassette.
4. Insira uma cassette apropriada.
5. Prima RECORD ● para iniciar a gravação.
→ A reprodução do programa de CD começa automaticamente do princípio do programa. Não é necessário pôr o leitor de CD a trabalhar separadamente.
6. Para interrupções breves, prima a tecla PAUSE II do deck.
Para retomar a gravação, volte a premir PAUSE II.
7. Para parar a gravação, prima STOP•OPEN ■ ▲.



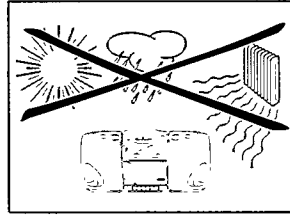
Para seleccionar e gravar uma determinada passagem dentro de uma faixa

1. Prima SEARCH ◀◀ ou ▶▶ para seleccionar uma passagem.
2. Coloque o leitor de CD em pausa na passagem desejada.
→ A gravação será iniciada exactamente neste ponto quando premir RECORD ●.



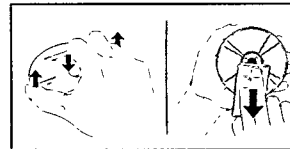
PRECAUÇÕES E MANUTENÇÃO GERAL

- Coloque o aparelho sobre uma superfície dura e plana por forma a que não fique inclinado.
- Não exponha o aparelho, os discos compactos, as pilhas ou as cassetes à humidade, à chuva, à areia, ou à luz directa do sol nem os coloque em locais onde possam ocorrer temperaturas elevadas, como por exemplo perto de aquecedores ou em veículos estacionados ao sol.
- Não tape o aparelho. O amplificador produz calor que tem de ser dissipado livremente. Certifique-se, pois, de que existe uma ventilação suficiente em volta do aparelho. É necessário um espaço mínimo de 15 cm.
- As peças mecânicas do leitor de CD e do deck de cassetes contêm rolamentos autolubrificantes e não devem ser oleadas ou lubrificadas.
- Uma camurça ligeiramente humedecida em água é suficiente para limpar a caixa. Não use agentes de limpeza que contenham álcool, amoníaco, ou abrasivos visto que tais substâncias podem danificar a caixa.



MANUTENÇÃO DO LEITOR DE CD

- Não deverá tocar nunca na lente do leitor de discos compactos.
- A lente poderá embaciar se o leitor de CD for deslocado de um ambiente frio para um ambiente quente. O leitor de CD não funcionará. Dê-lhe algum tempo para se aclimatar.
- Para tirar um disco compacto da respectiva caixa, prima o eixo central ao mesmo tempo que levanta o CD. Pegue sempre no disco pelas arestas e volte a colocá-lo na caixa depois da utilização para evitar riscos e pó.
- Para limpar o disco, passe-lhe um pano macio e sem pêlos em movimentos rectos, seguindo uma linha direita do centro para a borda. Não utilize produtos de limpeza visto que estes podem danificar o disco.
- Nunca escreva num disco compacto nem coloque autocolantes no disco.



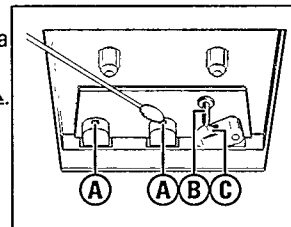
Português

MANUTENÇÃO DO GRAVADOR

Para assegurar uma boa qualidade de gravação e reprodução, limpe as partes indicadas com (A), (B) e (C) a intervalos de 50 horas de funcionamento, ou, em média, uma vez por mês. Utilize uma cotonete ligeiramente humedecida em álcool ou num líquido especial de limpeza de cabeças.

- Abra a tampa do compartimento da cassette premindo STOP•OPEN ■▲.
- Prima PLAY ► e limpe os roletes de pressão em borracha (C).
- Prima depois PAUSE II e limpe os cabrestantes (B) e as cabeças (A).
- Depois de limpar, prima STOP•OPEN ■ ▲.

Nota: A limpeza das cabeças (A) também pode ser feita reproduzindo uma vez uma cassette de limpeza.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação. Se não for capaz de resolver o problema seguindo estas sugestões, consulte o seu concessionário ou centro de assistência.

ATENÇÃO: Em circunstância alguma deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que tal tornaria nula a garantia.

PROBLEMA

– CAUSA POSSÍVEL

• SOLUÇÃO

O aparelho não responde ao accionamento de qualquer dos comandos

– Descarga electrostática.

• Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e volte a ligar passados alguns segundos.

– As pilhas estão gastas.

• Insira pilhas novas.

O mostrador não funciona correctamente

– Descarga electrostática.

• Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e volte a ligar passados alguns segundos.

– O aparelho está a funcionar a pilhas.

• Ligue-o à corrente da rede.

Não há som

– O VOLUME não está regulado.

• Regule o VOLUME.

– Estão ligados os auscultadores.

• Desligue os auscultadores.

– As pilhas estão gastas.

• Insira pilhas novas.

– As pilhas estão mal colocadas.

• Insira correctamente as pilhas.

– O cabo de ligação à rede não está bem fixo.

• Ligue o cabo de alimentação como deve ser.

– As pilhas estão carregadas, mas o cabo de ligação à rede continua ligado ao aparelho e à tomada.

• Retire a ficha de ligação à rede da tomada MAINS e da tomada da parede.

– Não existem altifalantes ligados.

• Ligue os altifalantes.

Som de má qualidade

– Estão a ser usados altifalantes inadequados.

• Utilize os altifalantes fornecidos.

– As pilhas estão gastas.

• Substitua as pilhas.

Os graves são de má qualidade

– Os altifalantes não estão em fase.

• Ligue correctamente os pólos dos altifalantes, o pólo '+' (fio marcado a vermelho) a '+'; o pólo '-' (fio preto/não marcado) a '-'.

Não há som do lado esquerdo ou direito

– Altifalante mal ligado.

• Ligue correctamente o altifalante.

– O altifalante não está ligado.

• Ligue o altifalante.

O som do lado esquerdo e do lado direito está invertido

– Os altifalantes estão mal ligados.

• Ligue correctamente os altifalantes, o esquerdo a L e o direito a R.

Forte interferência ou ruído no rádio

– O aparelho está demasiado próximo de um televisor, videogravador ou computador.

• Aumente a distância.

Má recepção radiofónica

– O sinal de rádio é fraco.

• FM: oriente e estenda a antena telescópica para uma melhor recepção;

• MW/LW: rode o aparelho.

Má qualidade de som da cassette

– Pó e sujidade nas cabeças, nos cabrestantes ou nos roletes de pressão.

• Limpe as cabeças, etc. Veja MANUTENÇÃO.

– Utilização de tipos de cassette incompatíveis (METAL ou CRÓMIO).

• Utilize apenas o tipo NORMAL (IEC I) para gravação.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A gravação não funciona

- *A cassete poderá ter uma (ou as duas) patilha(s) partida(s).*
- Aplique fita adesiva sobre o espaço da patilha em falta.

A reprodução de CD não funciona

- *O disco está muito riscado ou sujo.*
- Substitua ou limpe o disco. Veja MANUTENÇÃO.
- *Não há qualquer disco inserido.*
- Insira um disco compacto.
- *O disco foi introduzido ao contrário.*
- Introduza o disco com o lado impresso para cima.
- *A lente laser está embaciada.*
- Espere até a lente se ter aclimatizado.

O CD salta faixas

- *A lente laser está embaciada.*
- Espere até a lente se ter aclimatizado.
- *O disco compacto está danificado ou sujo.*
- Substitua ou limpe o disco.
- *A função PROGRAM/SHUFFLE está activada.*
- Desactive a função PROGRAM/SHUFFLE.

O comando à distância não funciona correctamente

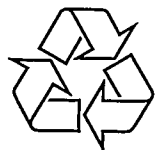
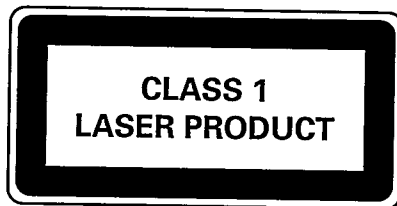
- *As pilhas estão gastas.*
- Insira pilhas novas.
- *As pilhas estão mal colocadas.*
- Coloque correctamente as pilhas.
- *A distância ou o ângulo relativamente ao aparelho é demasiado grande.*
- Reduza a distância ou o ângulo.

Este aparelho está de acordo com os requisitos da Comunidade Europeia relativos à interferência de rádio.

A placa de tipo encontra-se na base do aparelho.

AZ 2415 Portable CD Micro System

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>



3140 115 23311

TC text/CvB/9704